

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 鲍勃，那个船舱男孩(bob, The Cabin-boy) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鲍勃，那个船舱男孩(Bob, the cabin-boy)

第1/1页

[bɒb] ,
BOB ,
鲍勃 ,

鲍勃，

[ðə; ði] ['kæbɪn] - [bɔɪ] .
THE CABIN - BOY .
这 舱 - 男生 .

舱底男孩。

['sʌndɪ] - [sku:l] ['ju:niən] ,
SUNDAY - SCHOOL UNION ,
星期日 - 学校 联盟 ,

主日学校联盟

- ['mʌlbəri] - [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] . [[θri:]]
200 MULBERRY - STREET , NEW YORK . [3]
- 桑 - 街道 , 新的 约克 . [3]

纽约市桑树街200号。[3]

[bɒb] , [ðə; ði] ['kæbɪn] - [bɔɪ] .
BOB , THE CABIN - BOY .
鲍勃 , 这 舱 - 男生 .

鲍勃，那个舱底男孩。

[bɒbz] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [ded] .
Bob's father was dead .
鲍勃的 父亲 曾是 死的 .

鲍勃的父亲去世了。

[hi:; hi][daɪd] [wen] [bɒb][wɒz; wəz][səʊ] [jʌŋ] [ðæt][ðə; ði][tʃaɪld][daɪd][nɒt] [nəʊ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]
He died when Bob was so young that the child did not know as he had
他 死亡 什么时候 鲍勃 曾是 所以 年轻的 那 这 孩子 做过 不是 知道 作为 他 有

['evə(r)] [si:n] [hɪm] .
ever seen him .
曾经 已见 他 .

他去世的时候，鲍勃还很小，孩子甚至都没见过他。

[doʊnt][ju:; jʊ] ['pɪti] ['lɪt(ə)] [bɒb] ?
Don't you pity little Bob ?
不 你 遗憾 小的 鲍勃 ?

你不同情小鲍勃吗？

[wʊd] [nɒt][ju:; jʊ] [fi:l] ['veri] ['sɒri] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ʊd; əd][bi:; bi]['teɪkən] [ə'weɪ]
Would not you feel very sorry if your father should be taken away
会 不是 你 感觉 非常 对不起 如果 你的 父亲 应该 是 已采取 离开

如果你的父亲被带走，你难道不会感到非常难过吗？

[ænd; ænd][ju:; jʊ]['nevə(r)] [si:] [hɪm] [ə'gen] ?
and you never see him again ?
和 你 绝不 看 他 再次 ?

你再也没见过他？

[bʌt; bət][bɒb][hæd; həd][ə; eɪ]['mʌðə(r)] .
But Bob had a mother .
但 鲍勃 有 一个 母亲 .

但鲍勃还有母亲。

[jes] , [ðæt] [[fɔ:r]]
Yes , that [4]
是的 , 那 [4]

是的, 那个[4]

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][ɒn][hɜː(r); hæ(r)][lɑːst] [sɪk] [bed] ;
was she on her last sick bed ;
曾是 她 在 她 最后的生病的 床 ;

她当时是否已卧病在床, 奄奄一息?

[ɔ:l][ðə; ði] [lɒŋ] [j'ɪəz] [sɪns] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][dɑːd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɜːkt] [hɑːd][tuː; tə][get]
all the long years since his father had died she had worked hard to get
全部 这 长的 年 自从 他的 父亲 有 死亡 她 有 工作 难的 到 得到
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)][lɪt(ə)] [bɔɪ] [θruː] [hi:t] [ænd; ənd][kəʊld] ,
enough to live on with her little boy through heat and cold ,
足够的 到 居住 在 和 她 小的 男生 通过 热 和 寒冷的 ,
自从父亲去世后的这些年里, 她一直辛勤工作, 努力挣钱, 带着年幼的儿子度过严寒酷暑。

[ænd; ənd][wet][ænd; ənd][draɪ] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɜːkt] [aʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn]
and wet and dry , till at last she was worked out , and she lay down
和 湿的 和 干燥 , 直到 在 最后的 她 曾是 工作 出去 , 和 她 躺 向下
[tuː; tə][daɪ] .
to die .
到 死 :

她一会儿淋湿, 一会儿又干爽, 直到最后筋疲力尽, 倒地而亡。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)][tuː; tə][bɒb] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)] [tuː; tə][hɪm] ,
She had been a good mother to Bob ; she had read the Bible to him ,
她 有 到过 一个 好的 母亲 到 鲍勃 ; 她 有 读 这 圣经 到 他 ,
她对鲍勃是一位好母亲; 她曾给他读过圣经。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ɔ:l] [ə'baʊt] [gɒd] ,
and told him all about God ,
和 讲述 他 全部 关于 上帝 ,

然后把上帝的一切都告诉了他,

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [pleɪs] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] [weə(r)] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][hæd; həd] [gɒn] ,
and the good place up in the skies where his papa had gone ,
和 这 好的 地方 向上 在 这 天空 在哪里 他的 爸爸 有 已消失 ,
还有他爸爸去的那个美好的天堂,

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [tuː] [wʊd] [gəʊ] [ɪf] [[faɪv]]
and where she was going , and where he too would go if [5]
和 在哪里 她 曾是 去 , 和 在哪里 他 也 会 去 如果 [5]
以及她要去的的地方, 以及如果他[5]也要去的方

[hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] .
he were good .
他 是 好的 :

他很优秀。

[ænd; ənd][bɒb] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['veri] ['diəli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði]['baɪb(ə)][ænd; ənd]
And Bob loved his mother very dearly , and he loved the Bible and
[hiː; hi] [lʌvd] [gɒd] .
he loved God .
他 喜爱 上帝 :

鲍勃非常爱他的母亲, 他热爱《圣经》, 他热爱上帝。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)][bɒb] ; [bʌt; bət][əʊ][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] ,
A very good boy was little Bob ; but O it was a sad ,
一个 非常 好的 男生 曾是 小的 鲍勃 ; 但 哦 它 曾是 一个 伤心 ,
小鲍勃是个非常乖的孩子; 但是, 哦, 这真是一件令人悲伤的事。

[sæd][deɪ][tuː; tə][hɪm] [wen] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][daɪd] .
sad day to him when his mother died .

伤心 天 到 他 什么时候 他的 母亲 死亡 .

母亲去世那天，对他来说是悲伤的一天。

[hiː; hi][sæt][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [sɪk] ,
He sat by her side all the time she was sick ,

他 卫星 经过 她 边 全部 这 时间 她 曾是 生病的 ,

她生病期间，他一直守在她身边。

[ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
and read to her from the Bible ,

和 读 到 她 从 这 圣经 ,

然后给她读圣经，

[ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [hiː; hi][felt][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə]
and talked with her till he felt as if his little heart was ready to

和 谈话 和 她 直到 他 毛毡 作为 如果 他的 小的 心 曾是 准备好 到

[breɪk] .

break .

休息 .

他和她聊了很久，直到他感觉自己的小心脏快要碎了。

“ [ˈmʌðə(r)] , [əʊ][ˈmʌðə(r)] , [teɪk] [ˌem ˈiː] [wɪð] [juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] ?

“ Mother , O mother , take me with you , will you not ?

“ 母亲 , 哦 母亲 , 拿 我 和 你 , 将要 你 不是 ?

“母亲，哦，母亲，带我一起走吧，好吗？ ”

[wɒt] [wɪl] [brɪˈkʌm] [ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)] [bɒb] [wen] [[sɪks]]
What will become of your little Bob when [6]

什么 将要 变得 的 你的 小的 鲍勃 什么时候 [6]

你的小鲍勃将来会怎么样呢？ [6]

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɡɒn] ?

you are gone ?

你 是 已消失 ?

你走了吗？

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
I shall have no place to live in .

我 将 有 不 地方 到 居住 在 .

我将无家可归。

[aɪ] [wʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈrɑːðə(r)][daɪ][ænd; ənd][gʊð][tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [pleɪs] [wɪð] [juː; jʊ] . “
I would so much rather die and go to the good place with you . “

我 会 所以 很多 相当 死 和 去 到 这 好的 地方 和 你 . “

我宁愿死去，和你一起去天堂。

“ [jes] , [maɪ][tʃaɪld] , “ [ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] ,

“ Yes , my child , “ the mother would say ,

“ 是的 , 我的 孩子 , “ 这 母亲 会 说 ,

“是的，我的孩子，”母亲会说。

“ [aɪ ˈtiː] [ɡriːvz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][hɪə(r)] ,

“ it grieves me to the heart to leave you here ,

“ 它 悲伤 我 到 这 心 到 离开 你 这里 ,

“离开你让我心如刀绞，

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [tel] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [lɔːd] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
and I cannot tell where you will go ; but the good Lord will take care of
和 我 不能 告诉 在哪里 你 将要 去 ; 但 这 好的 主 将要 拿 关心 的
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

我无法预知你将去往何方；但仁慈的上帝会照顾你。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [eə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [em 'iː] .
and it will not be long ere you will come to be with me .
和 它 将要 不是 是 长的 埃雷 你 将要 来 到 是 和 我 .
[juː; jʊ] ,
不久之后你就会来到我身边。

[biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] .
Be a very good boy .
是 一个 非常 好的 男生 .
[juː; jʊ] ,
做个乖孩子。

[ˈɔːlweɪz] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][kaɪnd][ækt][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [kʌm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] , [ænd; ənd]
Always be ready to do a kind act to all that come in your way , and
总是 是 准备好 到 做 一个 种类 行为 到 全部 那 来 在 你的 方式 , 和
[juː; jʊ] [['sevən]]
you [7]
你 [7]
永远准备好对遇到的所有人行善，你[7]

[wɪl] [faɪnd] [frendz] .
will find friends .
将要 寻找 朋友们 .
[juː; jʊ] ,
会交到朋友。

[kʌm] [ænd; ənd] [kɪs] [em 'iː] , [maɪ] [bɔɪ] ;
Come and kiss me , my boy ;
来 和 吻 我 , 我的 男生 ;
[juː; jʊ] ,
来吻我，我的宝贝；

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] [wʊd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði]['bedsaɪd][ænd; ənd]
" **and then the poor child would lay his head on the bedside and**
" 和 然后 这 贫穷的 孩子 会 躺 他的 头 在 这 床头 和
[es əʊ 'biː][hɪm'self][tuː; tə] [sliːp] .
sob himself to sleep .
哭泣 他自己 到 睡觉 .
[juː; jʊ] ,
然后，可怜的孩子就会把头枕在床边，哭着睡着。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)]
The poor woman had a few friends , but they were as poor
这 贫穷的 女士 有 一个 很少 朋友们 , 但 他们 是 作为 贫穷的
[æz; əz] [hɜː'self] ,
as herself ,
作为 她自己 ,
[juː; jʊ] ,
这个可怜的女人有几个朋友，但她们和她一样穷。

[ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [maʊðz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [fiːd] .
and had little mouths in their own houses to feed .
和 有 小的 嘴 在 他们的 自己的 房屋 到 喂养 .
[juː; jʊ] ,
他们自己家里也有孩子要养。

[bʌt; bət][wʌn][ðæt][lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][baɪ][sed][ðæt][hi:; hi][wʊd][teɪk][pɔ:(r); pʊə(r)][bɒb][ænd; ənd][keə(r)]
But one that lived near by said that he would take poor Bob and care
但 一 那 居住地 靠近 经过 说 那 他 会 拿 贫穷的 鲍勃 和 关心
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tɪl][hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm][wʌn][els][tu:; tə][teɪk][hɪm],
for him till he could find some one else to take him,
为了 他 直到 他 可以 寻找 一些 一 别的 到 拿 他 ,
但附近一位居民表示, 他会收留可怜的鲍勃并照顾他, 直到找到其他人收养他为止。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['wʊmən][daɪd][wɪð][ə; eɪ][smaɪl][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][feɪs]. [[eit]]
and so the poor woman died with a smile on her face . [8]
和 所以 这 贫穷的 女士 死亡 和 一个 微笑 在 她 脸 . [8]
于是, 可怜的女人带着微笑离开了人世。[8]

[sprɪŋ][keɪm].
Spring came.
春天 来了 .
春天来了。

[ðə; ði][li:vz][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][tri:z],
The leaves were on the trees,
这 树叶 是 在 这 树木 ,
树上长满了叶子。

[ænd; ənd][ðə; ði][grɑ:s][wɒz; wəz][gri:n][ɒn][ðə; ði][hɪl] - [saɪdz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈɡreɪvjɑ:d];
and the grass was green on the hill - sides and in the graveyard;
和 这 草 曾是 绿色的 在 这 爬坡道 - 侧面 和 在 这 墓地 ;
山坡上和墓地里的草都是绿色的;

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt][grəʊn][mʌtʃ][ɒn][ðə; ði][nju:] [meɪd][greɪv],
but it had not grown much on the new made grave,
但 它 有 不是 生长 很多 在 这 新的 制成 严重 ,
但它在新挖的坟墓上并没有长出多少。

[wen][ə; eɪ][pleɪs][wɒz; wəz][faʊnd][fɔ:(r); fə(r)][bɒb][æz; əz][ˈkæbɪn] - [bɔɪ][ɒn][bɔ:d][ɒv; əv][ə; eɪ][ʃɪp].
when a place was found for Bob as cabin - boy on board of a ship.
什么时候 一个 地方 曾是 成立 为了 鲍勃 作为 舱 - 男生 在 木板 的 一个 船 .
当鲍勃在一艘船上找到一份舱室服务员的工作时。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][sʌtʃ][ə; eɪ][pleɪs][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][wʊd][hæv; həv][wɪʃt][fɔ:(r); fə(r)]
It was not such a place as his mother would have wished for
它 曾是 不是 这样的 一个 地方 作为 他的 母亲 会 有 希望 为了
[hɜ:(r); hə(r)][bɔɪ],
her boy,
她 男生 ,
那不是他母亲希望儿子去的地方。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][best][ðæt][kʊd; kəd][bi:; bi][dʌn][ðen],
but it was the best that could be done then,
但 它 曾是 这 最好的 那 可以 是 完毕 然后 ,
但那是当时所能做的最好的办法。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][felt][æz; əz][ɪf][hi:; hi][kʊd; kəd][ki:p][hɪm][nəʊ][lɒŋɡə(r)].
and the poor man felt as if he could keep him no longer.
和 这 贫穷的 男人 毛毡 作为 如果 他 可以 保持 他 不 更长 .
可怜的人觉得自己再也无法留住他了。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][went], [ænd; ənd][ðəʊ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)lɪ][hɑ:t][wɒz; wəz][[naɪn]]
And so he went, and though his little heart was [9]
和 所以 他 去 , 和 尽管 他的 小的 心 曾是 [9]
于是他去了, 虽然他那颗小小的心[9]

[ˈredi] [tuː; tə] [bɜːst] [wɪð] [ɡriːf] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
ready to burst with grief , he would say to himself ,
准备好 到 爆裂 和 悲伤 , 他 会 说 到 他自己 ,
他悲痛欲绝, 几乎要崩溃, 他会对自己说:

“ [aɪ] [mʌst; məst] [duː; də] [ɡʊd] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [get] [frendz] ,
“ **I must do good and I will get friends ,**
“ 我 必须 做 好的 和 我 将要 得到 朋友们 ,
“我必须做好事, 这样才能交到朋友。”

[ænd; ənd] [,aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [tɪl] [aɪ] [ɡəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] .
and it is only a little while till I go to be with my mother .
和 它 是 仅有的 一个 小的 尽管 直到 我 去 到 是 和 我的 母亲 .
离我去见母亲的日子已经不远了。

“ [ˈseɪləz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [hɑːd] [set] [pʊ; əv] [men] .
“ **Sailors are a hard set of men .**
“ 水手们 是 一个 难的 放 的 男人 .
水手们都是一群意志坚强的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [pɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] [weə(r)] [bɒb] [wɒz; wəz] .
They were so on the ship where Bob was .
他们 是 所以 在 这 船 在哪里 鲍勃 曾是 .
他们当时就在鲍勃所在的船上。

[ðeɪ] [wʊd] [sweə(r)] , [ænd; ənd] [driŋk] , [ænd; ənd] [faɪt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [meɪd] [fʌn] [pʊ; əv]
They would swear , and drink , and fight , and at first they made fun of
他们 会 发誓 , 和 喝 , 和 斗争 , 和 在 第一的 他们 制成 乐趣 的
[pɔː(r); pʊə(r)] [bɒb] ;
poor Bob ;
贫穷的 鲍勃 ;
他们会咒骂、喝酒、打架, 起初他们还嘲笑可怜的鲍勃;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈæktɪv] , [ænd; ənd] [səʊ] [ˈredi] [tuː; tə] [lɜːn] ,
but he was so active , and so ready to learn ,
但 他 曾是 所以 积极的 , 和 所以 准备好 到 学习 ,
但他非常积极主动, 而且求知欲很强。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [ɡɒt]
and so willing to do any little thing for them , that he soon got
和 所以 愿意的 到 做 任何 小的 事物 为了 他们 , 那 他 很快 得到
[ðeə(r)] [,ɡʊdˈwɪl] , [-]
their goodwill , [10]
他们的 善意 , [-]
他非常乐意为他们做任何小事, 因此很快就赢得了他们的好感[10]。

[ðəʊ] [pɒn] [ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [hɑːd] [laɪf] [pʊ; əv] [,aɪ ˈtiː] .
though on the whole he led a hard life of it .
尽管 在 这 所有的 他 引领 一个 难的 生活 的 它 .
虽然总的来说他过着艰苦的生活。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [praʊd] , [kəʊld] , [hɑːd] [mæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɪm] .
The captain was a proud , cold , hard man , and the sailors did not like him .
这 队长 曾是 一个 自豪的 , 寒冷的 , 难的 男人 , 和 这 水手们 做过 不是 喜欢 他 .
船长是个骄傲、冷酷、强硬的人, 水手们都不喜欢他。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nʌn] [pʊ; əv] [ðem; ðəm] [maɪnd]
After a while he was taken sick , and they would none of them mind
后 一个 尽管 他 曾是 已采取 生病的 , 和 他们 会 没有任何 的 他们 头脑
[hɪm] .
him .
他 .
过了一段时间, 他病倒了, 他们谁也不关心他。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈɪntuː][ðeə(r)][əʊn] [hændz] ,
They took the care of the ship into their own hands ,
他们 采取 这 关心 的 这 船 进入 他们的 自己的 双手 ;
他们接管了船只的照管工作。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk] [mæn] [krept] [aʊt][ɒn] [dek] [ðeɪ] [tʊk] [nəʊ][ˈhəʊtɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]
and if the poor sick man crept out on deck they took no notice of a
和 如果 这 贫穷的 生病的 男人 悄悄地爬 出去 在 甲板 他们 采取 不 注意 的 一个
[wɜːd] [hiː; hi] [sed] .
word he said .
单词 他 说 .

如果那个可怜的病人偷偷溜到甲板上，他们对他说的话也充耳不闻。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [sweə(r)][ænd; ənd] [reɪv] [əˈweɪ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm][səʊ]
Then he would swear and rave away at them , and this made him so
然后 他 会 发誓 和 锐舞 离开 在 他们 ; 和 这 制成 他 所以
[mʌt] [wɜːs] [ðæt] [-]
much worse that [11]
很多 更糟 那 [-]

然后他会对他们破口大骂，这让他变得更加糟糕[11]

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][æt; ət][ɔːl] ,
at last he was too sick to come out at all ,
在 最后的 他 曾是 也 生病的 到 来 出去 在 全部 ;
最后他病得太重，完全出不来了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [ɪn][tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
and none of them went in to see him ,
和 没有任何 的 他们 去 在 到 看 他 ;
他们中没有一个人进去看他。

[səʊ] [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [ˈveri] [ɪl] [ænd; ənd][kwɔːt][əˈləʊn] .
so then he lay very ill and quite alone .
所以 然后 他 躺 非常 患病的 和 相当 独自的 .
于是，他病得很重，孤身一人躺在那里。

[ˈlɪt(ə)l] [bɒb] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈhɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Little Bob saw all this , but he hardly knew what to do .
小的 鲍勃 锯 全部 这 ; 但 他 几乎 知道 什么 到 做 .
小鲍勃目睹了这一切，但他却不知所措。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [krɒs] [tuː; tə][hɪm] ,
The captain had always been cross to him ,
这 队长 有 总是 到过 叉 到 他 ;
船长一直对他很不友好。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
and now he feared he would be worse than ever .
和 现在 他 害怕 他 会 是 更糟 比 曾经 .
现在他担心自己的情况会比以往任何时候都更糟。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt] [ˈveri] [ˈspɪri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [wɜːdz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
But he felt very sorry for him , and his mother's words came to his
但 他 毛毡 非常 对不起 为了 他 ; 和 他的 母亲的 字 来了 到 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ;
但他很同情他，母亲的话浮现在他的脑海中。

“ [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , “ [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][traɪ][aɪ 'tiː]
“ **Be kind to all , ” and he said to himself , “ I can but try it**
“ 是 种类 到 全部 , ” 和 他 说 到 他自己 , ” 我 能 但 尝试 它
[ˈenihaʊ] . ” [-]
anyhow . ” [12]
无论如何 . ” [-]

“善待所有人,”他对自己说,“无论如何,我都可以试试。”[12]

[səʊ][hiː; hi] [went] [ˈveri] [ˈsɒftli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [dɔː(r)][ænd; ənd] [tæpt] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋɡəz]
So he went very softly to the captain's door and tapped with his little fingers
所以 他 去 非常 轻轻 到 这 船长的 门 和 轻敲 和 他的 小的 手指
.
.
.

于是他轻轻地走到船长室门口,用小指轻轻敲了敲门。

“ [huz] [ðeə(r)] ?
“ **Who's there ?**
“ 谁是 那里 ?

谁在那儿?

“ [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [grʌf] [vɔɪs] .
“ **asked the captain in a very gruff voice .**
“ 问 这 队长 在 一个 非常 粗暴 嗓音 .

“船长用非常粗犷的声音问道。”

“ [ɪts] [ˈlɪt(ə)l][bɒb] , [sɜː(r)] .
“ **It's little Bob , sir** :
“ 它是 小的 鲍勃 , 先生 :

“是小鲍勃,先生。”

[kæn; kən][aɪ][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? “
Can I do anything for you ? ”
能 我 做 任何事物 为了 你 ? ”

我能为你做些什么吗?

“ [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrɑːskl] , “ [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈæŋɡrɪ][rɪˈplaɪ] ,
“ **Go to your work you little rascal , ” was the angry reply ,**
“ 去 到 你的 工作 你 小的 恶棍 , ” 曾是 这 生气的 回复 ,

“滚去上班,你这小混蛋!”对方愤怒地回应道。

“ [ænd; ənd][daʊnt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [pleɪŋ] [ˌem 'iː] .
“ **and don't come here to plague me .**
“ 和 不 来 这里 到 瘟疫 我 .

“别来这里烦我。”

“ [ˈlɪt(ə)l] [bɒb] [stəʊl] [əˈweɪ] [mɔː(r)] [ˈsɒftli] [ðæn; ðən][hiː; hi] [keɪm] ,
“ **Little Bob stole away more softly than he came ,**
“ 小的 鲍勃 偷窃 离开 更多的 轻轻 比 他 来了 ,

“小鲍勃悄悄地溜走了,比他来的时候还要轻柔。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈæŋɡə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [təˈwɔːd] [ðə; ði][bæd][mæn] .
but there was no anger in his heart toward the bad man .
但 那里 曾是 不 愤怒 在 他的 心 朝向 这 坏的 男人 .

但他心中对那个坏人并没有丝毫愤怒。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈpɪti] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [-]
There was pity there , and he [13]
那里 曾是 遗憾 那里 , 和 他 [-]

那里充满了怜悯, 他[13]

[meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ə'gen] [ðə; ði][nekst][deɪ] .
made up his mind that he would go again the next day .
制成 向上 他的 头脑 那 他 会 去 再次 这 下一个 天 .
他下定决心第二天再去一次。

[səʊ][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [went][ænd; ənd] [tæpt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
So the brave little fellow went and tapped again at the door .
所以 这 勇敢的 小的 同伴 去 和 轻敲 再次 在 这 门 .
于是，这个勇敢的小家伙又去敲了敲门。

“ [huz] [ðeə(r)] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ **Who's there ?** ” **was the reply** .
“ 谁是 那里 ? ” 曾是 这 回复 .
“谁在那儿？”对方回答道。

“ [kænt][aɪ][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] , [sɜː(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ **Can't I do something for you to - day , sir ?** ” **asked the little boy** .
“ 不能 我 做 某物 为了 你 到 - 天 , 先生 ? ” 问 这 小的 男生 .
“先生，今天我能为您做些什么吗？”小男孩问道。

“ [nəʊ] , [nəʊ] ; [gəʊ][ə'weɪ] , ” [sed] [ðə; ði][hɑːd] - [hɑːtɪd] [mæn] .
“ **No , no ; go away ,** ” **said the hard - hearted man** .
“ 不 , 不 ; 去 离开 , ” 说 这 难的 - 心地 男人 .
“不，不，走开，”铁石心肠的人说道。

[bʌt; bət][bɒb] [tʊk] ['nəʊtɪs] [ðæt][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [hɑːʃ] [æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][deɪ]
But Bob took notice that his voice was not so harsh as it was the day
但 鲍勃 采取 注意 那 他的 嗓音 曾是 不是 所以 残酷的 作为 它 曾是 这 天
[brɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,
但鲍勃注意到他的声音不像前一天那么刺耳了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɪm][nəʊ] [hɑːʃ] [nems] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ,
and he called him no harsh names , and he said to himself ,
和 他 称为 他 不 残酷的 姓名 , 和 他 说 到 他自己 ,
他没有骂他，而是自言自语道：

“ [hiː; hi] [wɪl] [let][em 'iː][ɪn][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ɒn] . ” [-]
“ **He will let me in by and by if I keep on .** ” [14]
“ 他 将要 让 我 在 经过 和 经过 如果 我 保持 在 . ” [-]
“如果我坚持下去，他迟早会让我进去的。”[14]

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wert] [tɪl] [ðə; ði][nekst][deɪ] ,
He was so sure of this that he could not wait till the next day ,
他 曾是 所以 当然 的 这 那 他 可以 不是 等待 直到 这 下一个 天 ,
他对此深信不疑，甚至等不到第二天。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ə'gen] [tə'wɔːd] [naɪt] .
but he went again toward night .
但 他 去 再次 朝向 夜晚 .
但他又朝着夜色走去。

[ɔːl][ðə; ði][deɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [θɔːt] ['əʊnə(r)][ðə; ði][kaɪnd][ækt][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][bɒb] ,
All the day the captain had thought over the kind act of little Bob ,
全部 这 天 这 队长 有 想法 超过 这 种类 行为 的 小的 鲍勃 ,
船长一整天都在思考小鲍勃的善举。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [nɪə(r)][hɪm] ;
the only one of them all that had come near him ;
这 仅有的 一 的 他们 全部 那 有 来 靠近 他 ;
这些人中只有他一个人接近过他；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɑːd] [hɑːt] [hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [melt] ,
and his hard heart had begun to melt ,
和 他的 难的 心 有 开始 到 融化 ,
他那颗坚硬的心开始融化了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [let][hɪm] [kʌm] [ɪn] .
and he made up his mind that if he came again he would let him come in .
和 他 制成 向上 他的 头脑 那 如果 他 来了 再次 他 会 让 他 来 在 .
他下定决心, 如果他再来, 就让他进来。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l][tæp][æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .
So he was glad to hear that little tap at his door .
所以 他 曾是 高兴的 到 听到 那 小的 轻敲 在 他的 门 .
所以, 当他听到门上传来轻轻的敲门声时, 他很高兴。

“ [kʌm] [ɪn] , ” [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd][bɒb] [keɪm] [ɪn] ['sɒftli] [ɒn] [-]
“ **Come in** , ” **said he** , **and Bob came in softly on [15]** ”
“ 来 在 , ” 说 他 , 和 鲍勃 来了 在 轻轻 在 [-]
“进来吧,”他说, 鲍勃轻轻地走了进来[15]

[ˈtɪptəʊ] , [ænd; ənd] [sed] ['veri] ['dʒentli] , “ [pliːz] , [sɜː(r)] , [kæn; kən][ai] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][bed][fɔː(r); fə(r)]
tiptoe , **and said very gently** , “ **Please** , **sir** , **can I make your bed for** ”
脚尖 , 和 说 非常 轻轻地 , “ 请 , 先生 , 能 我 制作 你的 床 为了
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,
我踮起脚尖, 非常轻声地说: “先生, 请问我可以帮您铺床吗? ”

[ænd; ənd][get][juː; jʊ][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] ?
and get you a cup of tea ?
和 得到 你 一个 杯子 的 茶 ?
给你泡杯茶?

[aɪ] [duː; də][,aɪ 'tiː] ['veri] ['naɪsli] [ænd; ənd] ['veri] ['kwɪkli] , [sɜː(r)] . “
I'll do it very nicely and very quickly , **sir** . ”
患病的 做 它 非常 很好 和 非常 迅速地 , 先生 . “
先生, 我会做得非常好, 而且会很快完成。

“ [wel] , [bɒb] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][,aɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
“ **Well** , **Bob** , **you may do it if you like** . ”
“ 出色地 , 鲍勃 , 你 可能 做 它 如果 你 喜欢 .
“好吧, 鲍勃, 如果你愿意的话, 你可以这么做。”

“ [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [biːt] ['ɔːlməʊst][waɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
“ **His little heart beat almost wild with joy** . ”
“ 他的 小的 心 打 几乎 荒野 和 喜悦 .
“他小小的心脏几乎因喜悦而狂跳。”

[ðə; ði][bed][wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] ,
The bed was soon made ,
这 床 曾是 很快 制成 ,
床很快就铺好了。

[ænd; ənd] [ə'wei] [hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [treɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
and away he ran and soon came back with a little tray on which was a
和 离开 他 跑 和 很快 来了 后退 和 一个 小的 托盘 在 哪个 曾是 一个
[plert] [ɒv; əv] [təʊst] ,
plate of toast ,
盘子 的 吐司 ,
于是他跑开了, 很快又端着一个小托盘回来了, 托盘上放着一盘烤面包。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][bʌ; əv] [ti:] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['krækəz] ,
and a cup of tea , and some crackers ,
和 一个 杯子 的 茶 , 和 一些 饼干 ,
还有一杯茶和一些饼干。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ][naɪs] [ðæt][ðə; ði] ['kæptɪn] [si:md] [tu:; tə][laɪk][aɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] . [-]
and it was so nice that the captain seemed to like it very much . [16]
和 它 曾是 所以 好的 那 这 队长 似乎 到 喜欢 它 非常 很多 . [-]
而且它非常好，船长似乎也很喜欢。[16]

[naʊ] [bɒb] ['ɔ:lweɪz] ['kærid] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['baɪb(ə)l] [ðæt][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
Now Bob always carried his little Bible that his mother had given him in his
现在 鲍勃 总是 携带 他的 小的 圣经 那 他的 母亲 有 给定 他 在 他的
[ˈpɒkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,
现在，鲍勃总是把妈妈送给他的那本小圣经放在口袋里。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
and as he stood there by the bedside the captain saw it .
和 作为 他 站立 那里 经过 这 床头 这 队长 锯 它 .
当他站在床边时，船长看到了这一幕。

“ [wɒt] [bʊk] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] [hi:; hi] .
“ What book is that ? ” said he .
“ 什么 书 是 那 ? ” 说 他 :
“那是什么书？”他问道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [maɪ]['mʌðə(r)] [geɪv] [em 'i:] , [sɜ:(r)] , ” [sed] [bɒb] ,
“ It is a book my mother gave me , sir , ” said Bob ,
“ 它 是 一个 书 我的 母亲 给予 我 , 先生 , ” 说 鲍勃 ,
“先生，这是我母亲送给我的一本书，”鲍勃说。

“ [ðə; ði] ['naɪsɪst] [bʊk] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [sɔ:] . ”
“ the nicest book you ever saw . ”
“ 这 最友善的 书 你 曾经 锯 : ”
“你见过的最棒的书。”

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [ri:d] [aɪ 'ti:] , [bɒb] ? ”
“ Can you read it , Bob ? ”
“ 能 你 读 它 , 鲍勃 ? ”
“鲍勃，你能读懂吗？”

“ [əʊ] [jes] , [sɜ:(r)] ; [maɪ]['mʌðə(r)] [tɔ:t] [em 'i:] ,
“ O yes , sir ; my mother taught me ,
“ 哦 是的 , 先生 ; 我的 母亲 教授 我 ,
“哦，是的，先生；我母亲教过我，

[ænd; ənd][aɪ][fʊd; fəd][laɪk][tu:; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [sɜ:(r)] . ”
and I should like to read it to you if you please , sir . ”
和 我 应该 喜欢 到 读 它 到 你 如果 你 请 , 先生 . ”
如果您不介意的话，我很乐意为您朗读，先生。

“ [wel] , [jes] , [aɪ][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [-]
“ Well , yes , I don't care if you [17]
“ 出色地 , 是的 , 我 不 关心 如果 你 [-]
“嗯，是的，我不在乎你是否[17]

[du:; də] .
do :
做 :
做。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz][aɪm][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [hɪə(r)][əˈləʊn] [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .
The truth is I'm tired of lying here alone with nothing to do .
这 真相 是 我是 疲劳的 的 说谎 这里 独自的 和 没有什么 到 做 .

说实话，我已经厌倦了独自一人躺在这里无所事事。

[teɪk] [əˈweɪ] [ðɪs] [treɪ] [naʊ] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [ri:d] .
Take away this tray now , I have done , and then you may read .
拿 离开 这 托盘 现在 , 我 有 完毕 , 和 然后 你 可能 读 .

我已经把托盘拿走了，现在你可以看书了。

" [bɒb] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [treɪ] ,
" **Bob took away the tray ,**
" 鲍勃 采取 离开 这 托盘 ,

鲍勃拿走了托盘，

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][bɒks][baɪ][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbaɪb(ə)] .
and then sat down on a box by the bedside and took out his Bible .
和 然后 卫星 向下 在 一个 盒子 经过 这 床头 和 采取 出去 他的 圣经 .

然后他坐在床边的箱子上，拿出圣经。

[hi:; hi] [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [aɪ ˈti:] [telz] [əˈbaʊt] [ˈdʒi:zəs] , [haʊ] [hi:; hi] [went] [əˈbaʊt]
He found one of the places where it tells about Jesus , how he went about
他 成立 一 的 这 地方 在哪里 它 讲述 关于 耶稣 , 如何 他 去 关于
[ˈdu:ɪŋ] [gʊd] ,
doing good ,
正在做 好的 ,

他找到一处讲述耶稣生平事迹的地方，讲述了耶稣如何行善。

[haʊ] [kaɪnd][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪm] ,
how kind he was to the poor , and the sick , and the lame ,
如何 种类 他 曾是 到 这 贫穷的 , 和 这 生病的 , 和 这 瘸 ,

他对待穷人、病人、残疾人是多么仁慈啊！

[ænd; ənd][ðə; ði] [blaɪnd] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [hi:ld] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [fəˈgeɪv] [ðeə(r)][sɪnz] .
and the blind , and how he healed them and forgave their sins .
和 这 瞎的 , 和 如何 他 已治愈 他们 和 原谅了 他们的 罪孽 .

还有那些盲人，以及他如何治愈他们并赦免他们的罪过。

[hi:; hi] [ri:d] [ɒn][ə; eɪ] [-]
He read on a [18]
他 读 在 一个 [-]

他读到[18]

[lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][dræŋk] [ɪn] [ˈevri] [wɜ:d] ,
long time , and the poor man drank in every word ,
长的 时间 , 和 这 贫穷的 男人 喝 在 每一个 单词 ,

时间很长，可怜的人把每个字都听得清清楚楚。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [stɒpt] [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] [kʌm] [əˈgen] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
and when the boy stopped he asked him to come again the next day .
和 什么时候 这 男生 停止 他 问 他 到 来 再次 这 下一个 天 .

男孩停下来后，他请他第二天再来。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [hi:; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɔ:lməʊst] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .
After this he was with the captain almost all the time .
后 这 他 曾是 和 这 队长 几乎 全部 这 时间 .

此后他几乎一直和船长在一起。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [best] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ; [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪm] [fu:d] [ænd; ənd]
He took the best care of him that he could ; he brought him food and
他 采取 这 最好的 关心 的 他 那 他 可以 ; 他 带来 他 食物 和
[kli:n] [kləʊðz] ,
clean clothes ,
干净的 衣服 ;

他尽其所能地照顾他；他给他带食物和干净的衣服。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] ['ɔ:də(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ɔ:t] , [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [nɜ:s] .
and kept the room in order , and , in short , made a very good little nurse .
和 保留 这 房间 在 命令 , 和 , 在 短的 , 制成 一个 非常 好的 小的 护士 .

她把房间收拾得井井有条，总之，她是一位非常优秀的小护士。

[stɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [nɜ:s] ,
Still he was more of a teacher than a nurse ,
仍然 他 曾是 更多的 的 一个 老师 比 一个 护士 ;

但他更像个老师而不是护士。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] ['aʊəz] [ðeɪ] [wʊd] [sɪt] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ɒv; əv] [-]
and for long hours they would sit and talk of [19]
和 为了 长的 小时 他们 会 坐 和 讲话 的 [-]

他们会长时间坐着谈论[19]

['dʒi:zəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [gʊd] .
Jesus and the Bible , and how to be good .
耶稣 和 这 圣经 , 和 如何 到 是 好的 .

耶稣和圣经，以及如何做一个好人。

['lɪt(ə)l] [bɒb] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm] ,
Little Bob told him about his mother , and all that she had taught him ,
小的 鲍勃 讲述 他 关于 他的 母亲 , 和 全部 那 她 有 教授 他 ,

小鲍勃给他讲了他的母亲，以及她教给他的一切。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [sku:l] .
and all that he had learned at the Sunday - school .
和 全部 那 他 有 学习 在 这 星期日 - 学校 .

以及他在主日学校学到的一切。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [bɒb] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ;
It was a good thing that Bob had learned so much ;
它 曾是 一个 好的 事物 那 鲍勃 有 学习 所以 很多 ;

鲍勃学到这么多东西，真是件好事；

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [wɒt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] ,
it was a good thing that he did not forget what he had learned ,
它 曾是 一个 好的 事物 那 他 做过 不是 忘记 什么 他 有 学习 ,

幸好他没有忘记自己学到的东西。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tel] ['ɔ:lməʊst] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɒntɪd] [tu:; tə]
for he was now able to tell almost all that the captain wanted to
为了 他 曾是 现在 有能力的 到 告诉 几乎 全部 那 这 队长 通缉 到
[nəʊ] .
know .
知道 .

因为他现在几乎能够告诉船长他想知道的一切。

[æt; ət] [lɑ:st] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kru:] [brɪ'gæn] [tu:; tə] ['wʌndə(r)] [wɒt] [meɪd] [bɒb] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [krɒs]
At last some of the crew began to wonder what made Bob visit the cross
在 最后的 一些 的 这 全体人员 开始 到 想知道 什么 制成 鲍勃 访问 这 叉
['kæptɪn] [səʊ] [mʌtʃ] ,
captain so much ,
队长 所以 很多 ,

最后，一些船员开始纳闷，鲍勃为什么如此频繁地拜访那位脾气暴躁的船长。

[ænd; ənd][wʌn] [keɪm] [-]
and one came [20]
和 一 来了 [-]

其中一个来了[20]

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][ɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [ænd; ənd] [hɜ:d] [sʌm; səm]
and put his ear to the door from day to day and heard some
和 放 他的 耳朵 到 这 门 从 天 到 天 和 听到 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [sed] .
of the things that were said .
的 这 事物 那 是 说 .

他每天都把耳朵贴在门上，偷听了一些谈话内容。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑ:skt] [bɒb] [ə'baʊt] [hɪm] ,
Then he went and told the others , and then they asked Bob about him ,
然后 他 去 和 讲述 这 其他的 , 和 然后 他们 问 鲍勃 关于 他 ,
然后他去告诉了其他人，然后他们就问鲍勃关于他的事。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊnə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
and he told them that a great change had come over the captain ,
和 他 讲述 他们 那 一个 伟大的 改变 有 来 超过 这 队长 ,
他告诉他们， 船长发生了巨大的变化。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] .
and that he was now very kind and good .
和 那 他 曾是 现在 非常 种类 和 好的 .
他现在非常善良友好。

[səʊ][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [gɒt] [li:v] [θru:] [bɒb][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪm] ,
So one by one they got leave through Bob to come and see him ,
所以 一 经过 一 他们 得到 离开 通过 鲍勃 到 来 和 看 他 ,
于是他们一个接一个地通过鲍勃的允许来看望他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [begd] [hɪz; ɪz]['pɑ:d(ə)n][ænd; ənd][hi:; hi] [begd] [ðeəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
and they begged his pardon and he begged theirs , and they were
和 他们 乞求 他的 赦免 和 他 乞求 他们的 , 和 他们 是
[ɔ:l] [frendz] [ə'gen] . [-]
all friends again . [21]
全部 朋友们 再次 . [-]

他们请求他的原谅，他也请求他们的原谅，他们又都成了朋友。[21]

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɒt] [get] [wel] .
But the captain did not get well .
但 这 队长 做过 不是 得到 出色地 .
但船长病情没有好转。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [grəʊ] [wɜ:s] [ænd; ənd] [wɜ:s] [i:tʃ] [deɪ] ,
He seemed to grow worse and worse each day ,
他 似乎 到 生长 更糟 和 更糟 每个 天 ,
他似乎每天都在恶化，

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][bɒb] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] [lɒŋ] .
and he told Bob that he did not think he should live long .
和 他 讲述 鲍勃 那 他 做过 不是 思考 他 应该 居住 长的 .
他告诉鲍勃，他觉得自己活不了多久了。

“ [əʊ] [ðen] , ” [sed] [bɒb] , “ [jʊ] [si:] [maɪ]['mʌðə(r)] , [wʊənt][ju:; jʊ] ?
“ **O then , ” said Bob , “ you'll see my mother , won't you ?**
” 哦 然后 , ” 说 鲍勃 , ” 你会 看 我的 母亲 , 惯于 你 ?
“哦，那么，”鲍勃说，“你就会见到我母亲了，对吧？ ”

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [bɒb] [ɪz] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ]
and will you tell her that her Bob is trying to be a good boy
和 将要 你 告诉 她 那 她 鲍勃 是 尝试 到 是 一个 好的 男生
[ænd; ənd] [mi:t] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ? "
and meet her in heaven ? "
和 见面 她 在 天堂 ? "
你会告诉她，她的狗狗鲍勃正在努力做一个好孩子，希望能在天堂和她重逢吗？

" [ɑː] , [bɒb] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [triːz] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mænz] [feɪs]
" **Ah , Bob , " was the reply , while the tears rolled down the poor man's face**
" 啊 , 鲍勃 , " 曾是 这 回复 , 尽管 这 眼泪 滚动 向下 这 贫穷的 男人的 脸
,
,
,
"啊，鲍勃，"他回答道，可怜的男人泪流满面。
" [ɪf] [aɪ][eɪˈem][ˈevə(r)][səʊ] [ˈhæpi] [æz; əz][tuː; tə][get][tuː; tə][ˈhev(ə)n] [aɪ][æɪ; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)]
" **if I am ever so happy as to get to heaven I shall try to see your**
" 如果 我 是 曾经 所以 快乐的 作为 到 得到 到 天堂 我 将 尝试 到 看 你的
[ˈmʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,
"如果我有幸能升入天堂，我一定会想办法见见你的母亲。"

[tuː; tə] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪˈself][fɔː(r); fə(r)] [-]
to thank her for myself for [22]
到 感谢 她 为了 我 为了 [-]
替我自己感谢她[22]

[ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [em ˈiː] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtiːtʃɪŋ] .
the good that you have done me through her teaching .
这 好的 那 你 有 完毕 我 通过 她 教学 .
你通过她的教导对我带来的益处。
[preɪ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] , [bɒb] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [get][ðeə(r)] .
Pray for me , Bob , that I may get there .
祈祷 为了 我 , 鲍勃 , 那 我 可能 得到 那里 .
鲍勃，请为我祈祷，愿我能到达那里。
" [bɒbz] [ˈlɪt(ə)l][ˈbaɪb(ə)l] [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˈkʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" **Bob's little Bible now was the great comfort of the captain ,**
" 鲍勃的 小的 圣经 现在 曾是 这 伟大的 舒适 的 这 队长 ,
"鲍勃那本小圣经现在成了船长最大的安慰。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l] .
and he read it for himself when he was able .
和 他 读 它 为了 他自己 什么时候 他 曾是 有能力的 .
他后来有时间就自己读了这本书。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [ɑːskt] [bɒb][tuː; tə] [liːv] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [riːd] [aɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi]
One night he asked Bob to leave it with him that he might read it when he
一 夜晚 他 问 鲍勃 到 离开 它 和 他 那 他 可能 读 它 什么时候 他
[wɒz; wəz] [əˈweɪk] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
was awake in the night ,
曾是 醒 在 这 夜晚 ,
一天晚上，他让鲍勃把书留给他，以便他夜里醒着的时候可以读一读。

[ænd; ənd][bɒb][dɪd][səʊ] .
and Bob did so .
和 鲍勃 做过 所以 .
鲍勃照做了。

[ˈɜːli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [æz; əz][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [dɪd][ænd; ənd] [tæpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Early the next day he went as he always did and tapped at the door .
早期的 这 下一个 天 他 去 作为 他 总是 做过 和 轻敲 在 这 门 .
第二天一大早，他像往常一样去敲门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tæpt] [əˈgen] .
There was no reply , and he tapped again .
那里 曾是 不 回复 , 和 他 轻敲 再次 .
没有回应，他又敲了敲。

[stɪl] [nəʊ][rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd] [-]
Still no reply , and [23]
仍然 不 回复 , 和 [-]
仍然没有回复，[23]

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] .
then he walked in .
然后 他 步行 在 .
然后他就走了进来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [wɪð] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [ˈlaɪɪŋ] [ˈəʊpən][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)]
There was the captain on his knees , with the Bible lying open on a chair
那里 曾是 这 队长 在 他的 膝盖 , 和 这 圣经 说谎 打开 在 一个 椅子
[brɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
before him .
前 他 .
只见船长跪在地上，面前的椅子上摊开着一本圣经。

[bɒb] [spəʊk] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪˈplaɪ] .
Bob spoke , but there was no reply .
鲍勃 辐 , 但 那里 曾是 不 回复 .
鲍勃说了些什么，但没有回应。

[hiː; hi] [keɪm] [kləʊz] [ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dɪd][nɒt][stɜː(r)] .
He came close up , but the captain did not stir .
他 来了 关闭 向上 , 但 这 队长 做过 不是 搅拌 .
他走近了，但船长纹丝不动。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ɒn][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [njuː] [ðæt][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɒz; wəz] [ded] .
He put his hands on him , and then he knew that the captain was dead .
他 放 他的 双手 在 他 , 和 然后 他 知道 那 这 队长 曾是 死的 .
他把手放在他身上，然后他就知道船长已经死了。

[hiː; hi][daɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [preɪ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .
He died on his knees praying over the Bible .
他 死亡 在 他的 膝盖 祈祷 超过 这 圣经 .
他跪着祷告，手捧圣经，直到去世。

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [θruː] [wɒt] [hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [ɒv; əv][bɒb][hiː; hi] [sɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]
We trust that through what he learned of Bob he sought and found the
我们 相信 那 通过 什么 他 学习 的 鲍勃 他 寻求 和 成立 这
[ˈseɪvjə(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
Saviour and went to heaven .
救主 和 去 到 天堂 .
我们相信，他通过了解鲍勃的故事，找到了救世主，升入了天堂。

[ˈhæpi] [bɒb] !
Happy Bob !
快乐的 鲍勃 !
快乐的鲍勃！

[haʊ] [wel] [hiː; hi][wɒz; wəz] [-]
How well he was [24]
如何 出色地 他 曾是 [-]

他表现得多么出色[24]

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈduːɪŋ] [gʊd] !
paid for doing good !
有薪酬的 为了 正在做 好的 !

做好事就有了报酬！

[gəʊ] , [ˈlɪt(ə)l][ˈriːdə(r)] , [ænd; ənd][duː; də] [gʊd] [ˈɔːlsəʊ] .
Go , little reader , and do good also .
去 , 小的 读者 , 和 做 好的 还 .

去吧，小读者，也要做好事。

[duː; də] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz][tuː; tə][ɔːl][juː; jʊ] [miːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] .
Do good at all times to all you meet , and the Lord will bless you .
做 好的 在 全部 时代 到 全部 你 见面 , 和 这 主 将要 保佑 你 .

无论何时何地，都要善待你遇到的每一个人，主必会保佑你。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈspeɪɪŋ] [ɪnˈækjərəsiːz] [wɜː(r); wə(r)][ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] .
Punctuation and spelling inaccuracies were silently corrected .
标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑːˈkeɪɪk] [ænd; ənd][ˈveəriəb(ə)l] [ˈspeɪɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪˈzɜːvd] .
Archaic and variable spelling has been preserved .
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

听书破万卷

开口如有神

